

Para acceder al documento traducido al español, visite el sitio web de Aqua en <https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-spanish.php>

如果需要查看本文件的中文简体字译本，请访问 Aqua 网站：<https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-chinese.php>

Die deutsche Übersetzung dieses Dokuments finden Sie auf der Website von Aqua unter <https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-german.php>



An  Essential Utilities Company

# Aqua will, dass unsere Kunden gut informiert sind\*

**Este documento contiene información importante acerca de su agua potable.  
Haga que alguien lo traduzca para usted, o hable con alguien que lo entienda.**

## Was Sie über Blei und Trinkwasser wissen sollten.

Blei findet sich für gewöhnlich nicht in den Flüssen, Reservoirs oder Brunnen, die unsere Wasserversorgung bilden, und auch nicht in den Hauptleitungen, die Wasser von der Kläranlage in die Wohnungen führen. Dennoch kann können die chemischen Eigenschaften von Wasser dazu führen, dass Blei und andere Metalle ins Trinkwasser geraten. Die Hauptquelle für Blei im Trinkwasser besteht in bleihaltigen/verzinkten Anschlussleitungen (das sind die Leitungen, die das Wasser von der Hauptleitung in der Straße in die Wohnungen führen) und in den üblichen Haushaltsrohren (Bleilot und Messingarmaturen), die Blei enthalten. Haushalte, die bleihaltige/verzinkte Anschlussleitungen oder Blei in den Hausrohren haben oder vermuten, sollten diese dringend ersetzen lassen. Die Nutzung von Blei in Lot ist seit 1986 verboten. Gebäude, die nach diesem Datum erbaut wurden, sollte also kein Blei im Lot haben.

### So schützt Aqua seine Kunden:

Wasserversorger wie Aqua behandeln das Trinkwasser, um das Risiko zu verringern, dass Metalle durch das Wasser ausgewaschen werden. Aqua führt die erforderlichen Tests auf Verunreinigungen im Trinkwasser durch, die auch Blei und Kupfer umfassen, um die Einhaltung der staatlichen und Bundesnormen für Trinkwasser zu erfüllen. Aqua prüft das Wasser in unseren Kläranlagen und plant außerdem Probenahmen an den Kundenanschlüssen. Außerdem prüft es in Hochrisikogebieten auf Blei, um die Blei- und Kupfervorschriften der Umweltbehörde der USA (Environmental Protection Agency; EPA) einzuhalten.

Die Prüfungsergebnisse Ihrer Gemeinde können Sie jederzeit einsehen. Sie sind in unseren jährlichen Wasserqualitätsberichten zusammengefasst, die für alle Wassersysteme erzeugt werden, die uns gehören und die wir betreiben.

### Programm zum Ersetzen bleihaltiger Leitungen:

Aqua kann Kunden nun dabei helfen, den Anteil der Anschlussleitung, der dem Kunden/dem Eigentümer der Immobilie gehört, zu ersetzen, wenn dieser aus Blei/verzinktem Blei besteht. Aquas neues Programm gestattet es uns, mit Kunden entweder bei einem Projekt zum Austausch der Hauptleitung oder auf Anfrage des Kunden hin zusammenzuarbeiten, um den Anteil der Anschlussleitung des Kunden/des Eigentümers der Immobilie zu ersetzen, wenn dieser Blei/verzinktes Blei enthält, und die Anschlussleitung dann ohne direkte Kosten für den Kunden/den Eigentümer der Immobilie wieder an den Kunden/den Eigentümer der Immobilie zurück zu überschreiben.



**Rufen Sie uns unter  
1-866-SLM-AQUA  
(1-866-756-2782)  
an, um mehr dazu zu erfahren.**



**Den Wasserqualitätsbericht  
Ihrer Gemeinde finden Sie  
unter AquaWater.com.**

Weitere hilfreiche Informationen finden Sie umseitig





## Wenn Sie ein Kunde aus dem Wohnbereich sind:

Sie sollten wissen, dass die Anschlussleitung, die Ihr Heim mit Wasser versorgt, in einen Teil, der im Eigentum von Aqua steht (das Rohr, das von unserer Hauptwasserleitung in der Straße bis zu Ihrem Bordstein führt) und einen Teil, der dem Eigentümer der Immobilie gehört (das Rohr, das vom Bordstein in Ihr Heim führt) unterteilt ist. Wenn wir bei unseren Wartungs- und Bauarbeiten bleihaltige/verzinkte Anschlussleitungen vorfinden, versuchen wir, den Materialtyp beider Abschnitte der Anschlussleitung (also sowohl des Abschnitts von Aqua als auch des Abschnitts des Eigentümers der Immobilie) zu bestimmen. Wenn wir nur auf Aquas Seite Blei/verzinktes Blei vorfinden, ersetzt Aqua seinen Abschnitt der Anschlussleitung. Wenn wir auf der Seite des Kunden/des Eigentümers der Immobilie Blei/verzinktes Blei vorfinden, arbeiten wir mit Ihnen zusammen, um den Abschnitt des Kunden/des Eigentümers der Immobilie zu ersetzen. Eine Beeinträchtigung einer bleihaltigen/verzinkten Anschlussleitung, auch bei Austausch Ihrer bleihaltigen/verzinkten Anschlussleitung, kann zu zeitweise erhöhten Bleipegele in Ihrem Trinkwasser führen.

Wenn Sie Bedenken Ihre hausinternen Rohre betreffend haben, sollten Sie einen zugelassenen Klempner damit beauftragen, die Rohre in Ihrer Immobilie zu prüfen. Es ist wichtig, dies zu wissen, da die Rohre im Haus ebenfalls eine Quelle für Blei im Trinkwasser sein können. Im folgenden Abschnitt „Was Sie

**Für weitere Informationen zu dem Bleiprogramm von Aqua wenden Sie sich bitte unter 1-866-SLM-AQUA (1-866-756-2782) an unser Callcenter.**



## Wenn Sie eine Schule oder eine Tagesstätte sind:

Sie sollten wissen, dass die EPA für Schulen und Kindertagesstätten strengere Probenahmeverfahren vorsieht. Da Kinder in der Schule oft aus Wasserspendern und Wasserhähnen trinken, ohne erst Wasser weglaufen zu lassen, und weil sie bei Kontakt mit Blei schneller Gesundheitsschäden davontragen, erfolgt die Probenahme in Schulen und Kindertagesstätten zum Schutz der Kinder etwas anders.

**Aqua regt an, dass Sie die Hotline der EPA für sicheres Trinkwasser unter 800.426.4791 anrufen oder über die URL: <https://www.epa.gov/lead/forms/lead-hotline-national-lead-information-center> eine E-Mail senden. Ausführliche Informationen zu Schulen finden Sie auf der Website der EPA unter <https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/3ts-reducing-lead-drinking-water>. Es ist wichtig, dass Prüfungen immer nach den Protokollen der EPA erfolgen, um aussagekräftige Ergebnisse zu erhalten.**

## Gesundheitliche Auswirkungen von Blei:

Der Kontakt mit Blei im Trinkwasser kann in allen Altersgruppen schwere Gesundheitsschäden auslösen. Kleinkinder und Kinder können einen verringerten IQ und eine geringere Aufmerksamkeitsspanne aufweisen. Kontakt mit Blei kann neue Lern- und Verhaltensstörungen auslösen oder bestehende Lern- und Verhaltensstörungen verstärken. Bei einem Bleikontakt vor oder während der Schwangerschaft haben die Kinder ein höheres Risiko gesundheitlicher Beeinträchtigungen. Für Erwachsene steigt das Risiko einer Herzkrankheit, Bluthochdruck, sowie Problemen mit den Nieren oder dem Nervensystem.

Wenn Sie über einen möglichen Kontakt mit Blei besorgt sind:

- Wenden Sie sich an Ihre örtliche Gesundheitsbehörde oder Ihrem Gesundheitsdienstleister, um zu erfahren, wie Sie Ihr Kind auf Blei untersuchen lassen können.
- Die EPA stellt unter [EPA.gov/lead](https://www.epa.gov/lead) weitere Informationen zu den gesundheitlichen Auswirkungen von Blei oder der Verringerung der Bleiverunreinigung in Ihrem Heim zur Verfügung.
- Rufen Sie Aqua unter 877.987.2782 an, um Informationen über die Prüfung Ihres Wassers zu erhalten.

## Was Sie tun können:

Wenn das Wasser in Ihrem Heim erhöhte Bleipegel aufweist, oder wenn Sie Bedenken dahingehend haben, dass Sie Blei im Wasser haben könnten, finden Sie nachfolgend einige Möglichkeiten, um Ihren Kontakt zu minimieren.

- **Lassen Sie den Wasserhahn laufen, um das Blei auszuspülen.** Wenn das Wasser einige Stunden lang nicht gelaufen ist, drehen Sie das Wasser einige Minuten lang auf - oder bis es kalt wird oder eine stabile Temperatur erreicht hat - bevor Sie es trinken oder zum Kochen verwenden.
- **Verwenden Sie kaltes Wasser, um zu kochen oder Babyfläschchen zuzubereiten.** Kochen Sie Wasser nicht ab, um den Bleigehalt zu senken. Blei löst sich in heißem Wasser leichter. Kochen konzentriert das Blei. Kochen verringert den Bleigehalt in Wasser nicht.
- Wenn Sie einen Wasserfilter zum Entfernen von Blei kaufen, stellen Sie sicher, dass er für die Verringerung des Bleigehalts zugelassen ist. Wenden Sie sich an NSF International, [www.NSF.org](http://www.NSF.org).